



មណ្ឌលវប្បធម៌ខ្មែរនៅស្វីស

Khmer Kulturzentrum in der Schweiz Centre Culturel Khmer en Suisse

Bachstrasse 14 CH-8912 Obfelden / Telefon & Fax 01-363 59 00 www.khmer-kulturzentrum.ch

ដើម្បីអបអរសាទរក្នុងឱកាសបុណ្យចូលឆ្នាំថ្មី ឆ្នាំសកល ២០១២ នេះ មណ្ឌលវប្បធម៌ខ្មែរនៅស្វីស សូម ប្រសិទ្ធិពរជ័យ ស្នេហា ស៊ីមភ័ក្តិ វិបុលសុខ គ្រប់ប្រការ ចូរមានដល់បងប្អូនជនរួមជាតិខ្មែរ ទាំងក្នុងនិងក្រៅប្រទេស ព្រមទាំងបងប្អូនជនរួមលោកទាំងអស់ទូទាំងសកលលោក និងសូមឲ្យបានព្រីបប្រសព្វតែនឹង ពុទ្ធពរទាំងឡាយ ៤ ប្រការ គឺ អាយុ វណ្ណៈ សុខៈ ពលៈ និងសេចក្តីចម្រុងចម្រើនសព្វគ្រាន់ កុំបីឃ្លៀងឃ្លាតឡើយ។

Froh Neues Jahr 2012, Das Khmer Kulturzentrum in der Schweiz wünscht euch alle Gute und viel Glück! Mit euch ist immer Buddhas Segen: Langlebigkeit, Schönheit, Glück und Gesund!

សេចក្តី មោទនា មោទនា កតបុព្វោ ឧភយត្ថ មោទនា

សោ មោទនា សោ បមោទនា ធិស្វា កម្មវិសុទ្ធិមត្តនោ ។

បុគ្គលអ្នកធ្វើបុណ្យទុក រមែងរីករាយក្នុងលោកទាំងពីរ គឺ រីករាយក្នុងលោកនេះ ១
រីករាយក្នុងលោកខាងមុខ ១ បុគ្គលនោះ រមែងរីករាយស្រស់ស្រាយ ព្រោះឃើញ
អំពើបរិសុទ្ធរបស់ខ្លួន ។ ខុទ្ទកនិកាយ ធម្មបទ បិដក លេខ ៥២ ទំព័រ ២៤

Es freut sich hier und freut sich drüben auch, Es freut, wer Gutes tut, sich beiderorts.
Es freut sich und fühlt sich hochbeglückt, wenn er die eigne laut're Tat bedankt.

Der vielerlei heilsame (kusala) Taten verübende Mensch freut sich hier (in diesem Leben) über seine Taten, in dem Gedanken: 'Vermieden wahrlich habe ich das Böse, habe Gutes gewirkt'; und er freut sich im nächsten Leben über die karmische Wirkung (vipāka), freut sich so an beiden Orten. Auch sobald der rechtschaffene Anhänger (upāsaka) die Lauterkeit seiner eigenen Taten und seinen Reichtum an verdienstvollen Werken betrachtet, freut er sich schon vor dem Tode, noch hier in dieser Welt. Und auch nach dem Tode, in der nächsten Welt, ist er ganz von Freude erfüllt.